

Halima
HAMDANE

Naji Ahmed
SAEÏD

Mohamed
SALIH

Camelia
MONTASERRE

Yann
SAEÏD

Direction artistique : Fine **POATY**
Mise en scène : Abdon Fortuné **KOUMBHA**

Couleurs de l'Orient

Conte musique calligraphie danse



Projet porté par :

Association Espace Culturel Marico

42 rue du Onze Novembre

45400 Fleury-les-Aubrais

www.espaceculturelmarico.fr

06 88 01 26 40

contact@espaceculturelmarico.fr

Dossier de diffusion

Couleurs de l'Orient



Distribution

Direction artistique, Scénographie : Fine Poaty

Mise en scène : Abdon Fortuné Koumbha

Contes : Halima Hamdane

Calligraphie : Mohamed Salih

Danse : Camelia Montaserre

Musique : Naji Ahmed Saeid et Yann Saeid

**Création à la Bibliothèque Les Jacobins,
Fleury-les-Aubrais (45) du 11 au 13 avril 2022)**



Production

Association Espace Culturel Marico

42 rue du Onze Novembre

45400 Fleury-les-Aubrais

www.espaceculturelmarico.fr



Contact

Fine Poaty - Direction artistique

06 88 01 26 40

espaceculturelmarico@yahoo.fr

Rosalie Frapreau - Communication et diffusion

06 46 71 36 16

contact@espaceculturelmarico.fr

Sophie Weisbecker - Administration

admin@espaceculturelmarico.fr

Soutiens





En
images

...



Couleurs de l'Orient

Résumé

Au IX siècle le calife Al Mamoun, fils de Haroun A Rachid créa la maison de la Sagesse à Bagdad, carrefour commercial et intellectuel de l'époque...

Du temps de ces splendeurs où les caravanes parcouraient le monde et revenaient chargées de soies, pierres précieuses, épices et d'autres merveilles, le calife Al Mamoun chargea les savants de sillonner le monde à la quête de textes anciens traitant de la sagesse. C'est toute une caravane de chameaux qui revint chargés d'un nombre incalculable d'ouvrages. La tâche fût longue mais on traduisit le tout. Comme le calife n'avait pas le temps de tout lire il demanda qu'on les résuma. Cela prit du temps mais on résuma le tout. Malgré tout, le calife ne eût pas le temps de lire et, sur son lit de mort, il demanda qu'on lui résume la sagesse en une phrase. Aucun savant ne put répondre à la question. Mais en cette période faste nombre de disciplines artistiques telles que la calligraphie, la danse, le conte et la musique s'étaient développées...

Sur scène, des artistes tentent de répondre à cette question à travers leur art... Le musicien dit que la Sagesse c'est la musique car elle nourrit l'âme. La danseuse soutient que tout est dans le mouvement, ce qui fait dire au calligraphe que rien ne vaut le trait qui est la géométrie de l'âme. La conteuse soutient que sans la parole aucune sagesse ne peut s'exprimer. Débute alors une joute, une confrontation entre les quatre disciplines. Les arts se répondent et se complètent : La conteuse raconte, le calligraphe transpose les récits, et la musique accompagne la danseuse. C'est par le mariage des disciplines que les artistes finiront par comprendre que la Sagesse est d'abord une notion de partage, qu'elle se base sur l'écoute, sur la communion de l'homme avec la nature, avec son environnement et surtout avec les autres.

C'est un voyage artistique qui va porter vers l'Orient et ses couleurs, l'Orient et ses spécificités, l'Orient et son charme, l'Orient et ses mystères.



Cette création pluridisciplinaire s'attache à valoriser la culture orientale sous différentes couleurs : conte, calligraphie, musique et danse, les arts se mélangent et créent une oeuvre unique sur le thème du métissage

Note d'intention

Fine Poaty, Directrice artistique



Ce projet est une rencontre entre l'artiste calligraphe Salih Mohamed et le Festival des arts de l'oralité Festi'45, organisé par l'Espace culturel Marico dans le Loiret. Depuis bientôt 8 ans la soirée de clôture du festival se déroule dans l'atelier de calligraphie Salih. L'artiste, passionné de littérature, est un véritable partenaire de la structure. Chaque année des performances de calligraphie, musique et conte ont lieu dans son atelier, occasionnant de belles rencontres autour d'un repas partagé avec le public qui revient nombreux tous les ans.

Mohamed Salih a initié l'idée de mettre en place un spectacle autour du conte et de la calligraphie orientale. Une idée qui s'est enrichie au fil du temps, intégrant au projet davantage de disciplines. L'objectif de ce dernier est de valoriser le métissage culturel entre l'Orient et l'Occident et de mettre en lumière les spécificités orientales par le conte, la danse, la calligraphie et la musique (oud/percussions).

Le spectacle débute au IXe siècle, avec l'histoire du Calife Al Mamoun, parti en quête de la sagesse, et met en scène la calligraphie, le conte, la musique et la danse traditionnelle, qui sont de bonnes références de la beauté de la culture orientale. Par ce mariage des disciplines, ce spectacle dévoile un véritable brassage entre une conteuse et une danseuse marocaines, un calligraphe et un musicien irakiens. Tous sont des artistes unis par deux langues : le français et l'arabe. La capacité de l'ensemble des artistes sélectionnés à participer à un tel projet se détermine d'une part, dans leurs compétences artistiques, c'est à dire dans leurs aptitudes à porter un répertoire francophone spécifique, et d'autre part dans leurs facultés à s'inscrire dans un travail collectif.

Ce projet doit être un socle sur lequel se forge la multiculturalité et la tolérance culturelle.

Un espace par excellence de l'acceptation de la notion de la diversité culturelle.



Halima Hamdane



www.halimahamdane.com

Née au Maroc où elle est nourrie dès l'enfance par les histoires racontées par sa grand-mère, Halima Hamdane poursuit des études littéraires et commence sa trajectoire par l'enseignement d'abord au Maroc puis en France à l'université d'Evry Val d'Esonne. Sa rencontre avec le conteur Henri Gougoud va raviver en elle la mémoire, et l'émotion, de ces histoires que les femmes transmettaient pendant les veillées et qui rassemblaient petits et grands : Kan ya ma kan... Formulette magique ouvrant l'espace merveilleux d'une transmission orale réjouissant le cœur et éveillant l'esprit. Raconter à son tour : cela sonne comme une évidence.

Le choix de mêler la langue française et la langue arabe s'impose comme tressage entre sa passion pour la langue française et une tendresse vive pour sa langue maternelle. La langue maternelle surgit parfois au détour d'une image ou s'impose comme voix pour ce qui intraduisible. Ses contes viennent en majorité du patrimoine oral marocain et de l'héritage arabe (Les mille et une nuits)

Elle présente ses spectacles dans les écoles, les collèges, les bibliothèques, les médiathèques, les festivals et les théâtres, aussi bien en France qu'à l'étranger. Maroc, Algérie, Liban, Burkina, Québec, Norvège, Grèce, Guyane, Qatar, Dubaï, Haïti, Martinique, la Réunion, Congo, Mauritanie, Norvège, Roumanie ...

Mohamed Salih



www.salih-calligraphe.com

Mohamed Salih est né à Bagdad en 1955 et arrive en France en 1977. Diplômé de l'Ecole Nationale Supérieure des Arts Décoratifs (Paris), plusieurs fois primé, il participe régulièrement à des salons, festivals (salon du livre de porte de Versailles, salon expo-langues, salon du livre (Genève), Festival culturel (Rabat), Festival International de la calligraphie de Constantine (Algérie)...)

Il participe régulièrement avec différents groupes de musique à la réalisation de performances de calligraphie poésie musique. Il intervient également dans des institutions culturelles pour des stages, démonstrations, conférences... Il a créé à Orléans un atelier de calligraphie arabe et latine (cours à l'année et stages).

Quelques expositions :

Centre culture français (Bagdad) - Médiathèque Lamentin (Martinique) - Médiathèque la plaine des palmistes (Île de la Réunion) - Editions Riveneuve (Paris) - Musée des Beaux-Arts (Orléans) ...

Parutions :

Chant du cœur, poèmes de Khalil Gibran Edition la part commune - 2005 // Sagesse et calligraphies – Editions Riveneuve - 2015 // Méditation sur la beauté - Editions Riveneuve - 2016 // Jardin des mots - 2017 // Jardin du savoir – 2018

Camélia Montaserre



www.facebook.com/Cam.cadanse

Née au Maroc puis arrivée en France à l'âge de 12 ans, Camélia débute son parcours par la danse classique au conservatoire National de Rabat. Passionnée par le mouvement, elle élargit son horizon en s'essayant à diverses pratiques corporelles : de la danse moderne-jazz au théâtre en passant par la danse contemporaine, le flamenco ou encore le hip-hop. La rencontre de Camélia avec la danse orientale va lui ouvrir un nouveau champ d'exploration. Très vite, la scène l'accueille.

Après plusieurs années où elle se produit sur les scènes internationales les plus prestigieuses, en solo ou en accompagnement de chanteurs (notamment la doyenne du Raï Cheikha Rimitti), elle poursuit aujourd'hui un travail basé essentiellement sur la transe.

Etablissant un pont entre Orient et Occident, Tradition et Modernité, sa quête sans cesse renouvelée d'un langage qui permette au corps de se dire librement mêle la puissance émotionnelle des danses orientales à la rigueur et l'audace des danses contemporaines.

Sa danse, de ses débuts jusqu'à ce jour est un atelier permanent d'exploration des états du corps, du corps dans tous ses états.

Naji Ahmed Saeid



www.facebook.com/naji.amed.saeid

Formé aux Beaux-Arts de Bagdad, Naji Ahmed Saeid a un talent à explorer les différentes facettes des arts telles que le bois, le bronze, la musique. Sculpteur, plasticien et musicien; il est passionné de musique et par la vibration unique de l'oud, instrument oriental par excellence. Naji vous fera voyager dans le rêve de l'Orient. Il pratique et enseigne différents types de Makam orientaux et possède une large connaissance de la culture musicale comparative. Il propose également des enseignements de composition pour la musique orientale.

2021: Calligraphie, musique et poésie avec Salih; Calligraphe, Institut du Monde Arabe, Paris; Concert jazz Manouche, projet quatre têtes; Spectacle musical, Festival P'tit Bivouac de la Solidarité Internationale, Chartre; Accompagnement musical, spectacle avec l'école de danse et démonstration de calligraphie par Salih Calligraphe, Theatre de Châteaudun

2021 - 2019 Ateliers, projets artistiques et musicaux, Orléans

2021 - 2017 Ateliers enfants et adultes, Paris

2017 - 2005 Soirées-concert en solo et en groupe, Paris

Fine Poaty



Née à Brazzaville, Fine Poaty a plusieurs cordes à son arc. Comédienne, Conteuse, Marionnettiste, initiatrice du Théâtre de la Marionnette en République du Congo, elle est aussi animatrice socioculturelle et formatrice. Fondatrice de L'Espace Culturel Marico au Congo et en France, elle organise depuis 2012 le Festi'45, Festival des arts de l'oralité dans le Loiret.

Elle fait ses débuts en 1999 au théâtre dans compagnie L'Arche de Ngoujel, sous la direction de NGOULOU Jean Léopold dit Ngoujel. Elle travaille alors en tant que comédienne avec plusieurs metteurs en scène : Guy Alexandre SOUNDA, Jean Jules KOUKOU, Alain GINZTBURGER, Emmanuel LETOURNEUX... En 2001, elle fait la rencontre du Marionnettiste Burkinabé, Seydou Diallo, qui l'initie aux diverses techniques de manipulation et fabrication. Elle crée la même année la Compagnie des Marionnette du Congo (MARICO), la première compagnie de théâtre de marionnette en République du Congo. En 2002 elle signe sa première mise en scène avec l'une de ses pièces (Croire ne pas croire). Depuis, elle anime des stages de fabrication et manipulation de la marionnette au Congo Kinshasa et au Cameroun et a formé un bon nombre de marionnettistes de la sous-région. L'année 2003 fut celle de sa rencontre avec le métier de Conteuse, à l'occasion du stage de conte animé par Abdon Fortuné Koumbha. Par la suite, elle anime avec l'Espace Tiné « L'heure du Conte » au Centre Culturel Français de Brazzaville. En 2005, elle est sélectionnée pour représenter en sa qualité de conteuse la République du Congo au 5e Jeux de la Francophonie à Niamey (Niger). Devenue conteuse professionnelle, elle participe à de nombreux festivals en Afrique et en Europe. C'est en 2006 qu'elle crée à Brazzaville l'Espace Culturel MARICO, dont elle assure la Direction. En 2006, elle fait partie de la « Caravansérail des Conteurs » organisée par le centre des arts du récits, sous la direction artistique d'Hassan Kassi Kouyaté et Jihad Darwiche ; tournée qui va connaître un énorme succès en Europe. De 2006 à 2010, elle travaille en tant que comédienne sous la direction de Bruno THIRCUIR metteur en scène de la compagnie Grenobloise (France) « La Fabrique des Petites Utopies ». En 2007, elle travaille en collaboration avec Massimo Schuster qu'elle fait venir au Congo Brazzaville pour la mise en place du projet les Envahisseurs (spectacle de marionnette et danse contemporaine sous le thème des enfants de la rue). En 2008 elle signe la mise en scène du spectacle de théâtre, danse et marionnette «Les Envahisseurs», écriture du texte Dieudonné NIANGOUNA, avec des artistes du Cameroun, Congo Brazzaville, France, République Démocratique du Congo. Ce spectacle a été financé par la CITF (Commission Internationale du Théâtre Francophone), Prince Claus et le Centre culturel français de Brazzaville en République du Congo.

En 2010 elle crée l'association Espace Culturel Marico à Orléans et organise en 2012 la première édition du Festi'45, Festival des arts de l'oralité dans le Loiret qui fêtera en 2022 ses 11 ans !

Abdon Fortuné Koumbha



Conteur, comédien, metteur en scène et formateur, Abdon Fortuné Koumbha est un artiste pluriel. Il travaille avec de nombreux metteurs en scène parmi lesquels: Mwambayi Kalangayi, Nzei Van Musala, Daniel Simon, Laurent Dilandwa, Tstati-Tsatou, Jean Jules Koukou, Philippe Adrien.

En 2017, il joue dans « Rivages » écrit et mis en scène par Rachid Akbal pour la compagnie Le temps de vivre.

En 2016, il joue dans le seul en scène « 4h du matin » de Ernest J. Gaines, adapté et mis en scène par Hassane Kassi Kouyaté, créé à Tropiques Atrium - Scène Nationale de Martinique, diffusé au festival d'Avignon off, au Tarmac, aux îles Canaries, au Sénégal, au Congo, en Suisse.

Il est le comédien du metteur en scène Dieudonné Niangouna dans « Socle des vertiges » joué en Allemagne en 2015 et dans « Shéda » joué à la Carrière de Boulbon, festival d'Avignon 2013.

Il a mis en scène entre autres : « Monsieur Ki » de Koffi Kwahulé, « Les griots du boss » de Sylvie Dyclo Pomos, « Au Cœur de ce pays » de J.M. Coetzee.

Abdon Fortuné Koumbha aime à lier entre eux les arts de la parole, à métisser tradition et modernité afin de créer des formes artistiques singulières et surprenantes. Plébiscité par le public et reconnu par ses pairs, il reçoit entre autres : le prix de Meilleur Comédien du Festival CARE de Kinshasa (1995), la Médaille d'argent du conte aux Jeux de la Francophonie d'Ottawa-Hull (2001) et le prix de Meilleur Comédien du Congo (2004). En 2000, il fonde la compagnie KAF qui mêle conte et théâtre. Il est directeur artistique de l'espace Tinée (Depuis 2003), du Festival International Rencontres Itinérante des Arts de la Parole et du Langage RIAPL au Congo-Brazza (De 2005 à 2017) et de la première édition de Dol'En scène, Festival des Petites Formes Théâtrales au Congo en 2018. Depuis 2012, il est nommé Expert Afrique centrale de la Commission Internationale du Théâtre Francophone (CITF) par l'Organisation Internationale de la Francophonie (OIF).

Fiche technique

LUMIÈRE

- une face générale
- des contres et/ou contres latéraux pour rehausser les artistes
- de quoi rehausser la zone de jeu avec des couleurs ambres
- un ponctuel pour le tableau (afin d'avoir une meilleure image capté par la caméra)
- si possible des ponctuels en face sur les différentes zones de jeu (musiciens, danseuse, conteuse et peintre)

MATÉRIEL

- un vidéoprojecteur

Durée du spectacle : 1h
Tout public, à partir de 10 ans

Conditions d'accueil

Equipe :

Halima Hamdane, Naji Ahmed Saeïd, Mohamed Salih, Camélia Montaserre + 1 technicien et 1 percussionniste.

Arrivée de l'équipe à J-1 pour les répétitions.

Tarif : En fonction des options avec ou sans ateliers.

Frais de transports, logement et restauration de l'équipe à la charge de l'organisateur.



Autour du spectacle...

Atelier création de poupées et contes avec Halima Hamdane



Le but de cet atelier est de renouer avec une pratique ancestrale : La fabrication de poupées à partir de roseaux, chutes de tissus et bouts de laine, qui seront ensuite mises au service de la production de contes.

L'enfant est libre de concevoir sa marionnette à partir de consignes simples pour laisser libre cours à son imagination.

Les enfants se racontent souvent des histoires en jouant et c'est justement ce qui leur ait demandé: imaginer un conte par petits groupes (5 ou 6 enfants) dans lequel les personnages imaginés et créés seront les protagonistes. L'objectif est de produire un conte à l'intérieur d'un cadre qui donne suffisamment de sécurité et de marques pour que l'enfant se sente libre de créer un récit.

Déroulement des ateliers :

Tout commence par un conte pour éveiller l'intérêt des participants. Raconter un conte installe d'emblée une ambiance conviviale dans la classe, ambiance qui facilite la prise de parole.

Le travail en groupe permet de :

- formuler des suggestions, des idées
- penser tout haut
- poser des questions
- partager et confronter des idées
- découvrir l'intérêt de la discussion
- se valoriser, s'évaluer positivement
- se réaliser
- révéler ses capacités mais aussi prendre conscience de ses limites
- prendre confiance en soi
- s'exprimer plus facilement en dépit de sa timidité.



De la création à la théâtralisation

Les enfants sont à l'aise, même les plus timides, car ils prennent de la distance en interprétant les rôles de leurs personnages-marionnettes. Lorsqu'il est possible de faire plusieurs séances, on peut passer à la dramatisation et la mise en bouche du conte.

De l'oral à l'écrit :

On créera oralement mais rien n'empêche d'écrire l'histoire et de l'illustrer (travailler la compétence écrite : conjugaison, structures, lexique).

Lorsqu'il est possible de faire plusieurs séances, on peut passer à la dramatisation et la mise en bouche du conte

Stage d'initiation à la calligraphie avec Mohamed Salih



Envoie-moi l'amour frais et pur comme la pluie

Ces stages d'initiation à la calligraphie arabe et latine ont pour objectif de sensibiliser les élèves aux valeurs plastiques de la calligraphie : plein et délié, geste, forme de la lettre, souffle et énergie ... qui redonnent vie aux caractères.

Déroulement des ateliers :

Les participants pourront manipuler des outils traditionnels et modernes adaptés aux débutants, à base de matériaux naturels, tendres et légers qui accentuent le geste et le mouvement afin de libérer le corps et montrer que l'écriture n'est pas figée.

Plusieurs styles pourront être abordés : romain, gothique, oncial...

Le but est d'exploiter l'écriture comme support pour la peinture pour redonner le goût d'écrire. Chaque stagiaire pourra réaliser un tableau en fin de stage.

Conférence « La calligraphie » avec Mohamed Salih

L'objectif de cette conférence / démonstration est de faire découvrir la calligraphie, art intermédiaire entre l'écriture et la peinture, et le métier de calligraphe.

Cette conférence est un voyage dans l'histoire de l'écriture et de la calligraphie, qui commence 3000 ans avant l'ère chrétienne en Mésopotamie. De l'écriture Babylonienne à l'écriture égyptienne en passant par l'écriture phénicienne, Mohamed Salih raconte la genèse et la naissance de la calligraphie ainsi que son rôle dans la transmission du savoir, moteur d'une civilisation.

Le calligraphe abordera aussi la diffusion des mots et des écritures entre l'Orient et l'Occident grâce à la route de la soie, puis à l'époque d'AL Andalus, et enfin à l'heure du numérique. Cette conférence se terminera par une démonstration de la calligraphie comme moyen d'expression d'art contemporain.

Durée 1h30.

Voyage avec le Oud par Najji Ahmed Saeid



Une proposition d'écoute et de rencontre avec les sonorités de la musique orientale. L'intervention vise à transmettre le plaisir d'écouter et de jouer ensemble, dans un esprit de bienveillance, d'écoute, de progression et de créativité. Le piano, expression de la culture musicale occidentale, fournit le demi-ton comme espace de séparation entre les notes, sur les notes de la Oud l'espace entre deux notes n'est pas qu'une seule station mais un voyage avec plusieurs stations. Avec les différentes Maqam nous allons découvrir «les notes entre les fentes du piano», car la culture musicale arabe, va plus loin et divise davantage le demi-ton, en utilisant un système microtonal.

Les objectifs :

- Découverte des particularités de l'Oud
 - Écoute de musiques traditionnelles (10 minutes)
 - Création d'un moment participatif : choral du publique.
- Durée conseillée : 1h



Atelier sculpture et manipulation créative avec Najji Ahmed Saeid

Nous avons tous des compétences-qualités et nous pouvons les exprimer "en faisant". Ainsi, dans le rapport à la matière, nous pouvons découvrir notre créativité en créant un objet concret avec notre imagination. La nature de l'atelier permet d'acquérir les outils nécessaires pour entrer dans un espace opérationnel, dans lequel sa créativité peut s'exprimer dans un geste direct et spontané, ce qui le rend libre et capable d'entreprendre une recherche personnelle sur l'art.

FAITES-LE LIBREMENT DE VOS PROPRES MAINS !

La création commence lorsqu'on imagine faire quelque chose qui n'existe pas encore ; Cette envie prend forme dans le concret solide de la matière : l'argile. Laissons les mains «parler» pour exprimer notre histoire, nos nouvelles idées, puis nous révéler aux autres avec une action concrète qui devient art : une exposition.

L'atelier propose :

- des connaissances anatomiques et l'histoire de la sculpture à travers les siècles.
- la recherche de styles, le développement de la créativité
- la libération de l'expression,
- des techniques de modelage et sculpture

Atelier de danse orientale contemporaine avec Camelia Montaserre



La danse orientale permet d'ouvrir l'accès aux émotions, à la libération et à l'épanouissement de l'énergie. Mêlant l'improvisation et l'ondulation orientales à la rigueur du mouvement et au travail sur l'espace des danses d'occident, un pont se crée entre orient et occident, entre tradition et modernité.

« Mon expérience de la danse, que je tends à transmettre, est celle d'un mieux être qui permette de mieux habiter son corps en étant plus à l'écoute de son rythme intérieur. Se relier à la terre pour mieux trouver sa verticalité et se recentrer sur soi.

Mon enseignement ne vise pas seulement à enseigner « des mouvements » mais à faire découvrir à chacun et chacune son propre rythme et son propre mouvement. La danse permet un atelier permanent d'exploration des états du corps, du corps dans tous ses états. Il s'agit d'amener les participants à (re) trouver le plaisir soi, et une plus grande fluidité du mouvement, que chacun trouve sa propre danse et que le plaisir soit partagé ! »

Camélia Montaserre

Durée des ateliers de 1h à 3h30.



Contact



ECM - Espace Culturel Marico

42, rue du 11 novembre
45 500 Fleury-les-Aubrais

espaceculturelmarico@yahoo.fr
contact@espaceculturelmarico.fr

FINE POATY : 06 88 01 26 40

www.espaceculturelmarico.fr

La Passerelle
CENTRE CULTUREL - SCÈNE DE FLEURY-LES-AUBRAIS
SCÈNE RÉGIONALE DE FLEURY-LES-AUBRAIS



Avec le soutien de la ville de Fleury-les-Aubrais.